

射阳县志

射阳县地方志编纂委员会

出版发行：江苏科学技术出版社
印 刷：江苏新华印刷厂

开本 787×1092 毫米 1/16 印张 69.75 插页 12 字数 1,700,000
1997 年 1 月第 1 版 1997 年 1 月第 1 次印刷
印数 1—3,000 册

ISBN 7-5345-2269-2

Z·369

(精)

责任编辑：王340.00

我社图书如有印装质量问题，可随时向承印厂调换

卷二十九

方言

射阳方言属江淮官话洪巢片。境内的方言差异主要表现在：漕通港以南操盐城口音（该区旧属盐城县），一部分古全浊声母上声、去声字，今阴平、去声两读。阴平是白读音，逢塞音、塞擦音一律送气；去声是文读音，逢塞音、塞擦音不送气。运棉河以北操阜宁口音（该区旧属阜宁县），古浊上、浊去今只去声一读，逢塞音、塞擦音不送气。由于移民，另有属于吴语的启海（启东、海门）方言，散见于境内一些乡镇，如大兴、临海、陈洋、耦耕、合兴、海通、千秋、合德等。他们实行双方言制，与同乡人交际时讲启海话，与射阳土著交际时讲当地话。

县境内驻有新洋、临海、淮海3个省属国营农场和淮北盐务局所辖的射阳盐场，这4大农盐场的人员来自全国各地，故以讲带有南方特色的普通话为主。

本志所记为城关话，记音用国际音标。

第一章 语 音

第一节 声韵调系统

一、声母

p	布帮步	p'	怕盘旁	m	门没眉	f	飞符冯
t	到当达	t'	太头唐	n	南年能	l	龙来辣
ts	知祖争	ts'	草唱出	s	苏诗生		
tʂ	几精经	tʂ'	期亲青	ç	宣修休		
k	贵共角	k'	克空哭	ŋ	牙(白)	x	红好黑
ø	儿要牙(文)						

说明：

1. tʂ、tʂ'、ç 比起北京话来，舌面与上颚的摩擦较大。
2. X 较后。

二、韵母

ɪ	知资示	i	齐地妻	u	故赌雨(白)	y	吕区雨(文)
a	巴大沙	ia	假价家(文)	ua	花挂夸		

ɔ 包耳二	iɔ 条小巧		
o 波多可			
ɛ 来台爱	iɛ 阶谐戒(文)	uɛ 帅拐歪	
əi 杯蛇车		uəi 追垂亏	
y 斗走后	iɣ 丢有秋		
	iɿ 边天烟		yɪ 全宣元
æ 班反眼		uæ 赚关万	
ə 半短碗			
ən 门分能	iŋ 兵平今	uən 准孙棍	yən 军群韵
aŋ 邦方汤	iɑŋ 娘艰闲	uaŋ 庄双王	
əŋ 朋东工	iəŋ 兄用倾		
aʔ 剥烙鹤	iɑʔ 药脚却	uaʔ 桌扩截	
ɔʔ 百秃六	iɔʔ 曲育局		
əʔ 泼夺说			
æʔ 发抹压	iæʔ 夹(文)颊	uæʔ 刷括滑	
əʔ 没日吓	iəʔ 七泣戚	uəʔ 出骨勿	
	iɿʔ 灭历切		yɪʔ 月血决

说明：

1. i 单独作韵母时, 有明显摩擦。
2. ə 偏后, yəŋ 中的 ə 不显著, 这里只表示一个动程。
3. əi、uəi 中的 ə 较前。

三、声调：

阴平	˥	42	刚	知	专	遵	丁	边	安
阳平	˧	34	穷	人	娘	才	唐	平	阳
上声	˨˩	21	古	纸	口	丑	好	死	展
去声	˥˧	45	汉	共	正	近	坐	害	变
入声	˧˥	4	剥	百	药	舌	叶	出	六

说明：

入声是短调, 且具有显著的喉塞韵尾。

第二节 声韵配合关系

韵母\声母	开		齐		合		撮	
	1	其它	i	i-	u	u-	y	y-
p p'm		✓	✓	✓	✓			
f		✓			✓			
t t'		✓	✓	✓	✓			
n l		✓		✓			✓	
ts ts's	✓	✓			✓	✓		
tç tç'ç			✓	✓			✓	✓
k k'x		✓			✓	✓		
ŋ		✓						
ø		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

第三节 语音特点

合德话在语音方面有不少特异之处,现从中古音和普通话出发,对一些现象略加说明。

1. 声母方面

合德话分n,l,但也偶有混同,如哪=la≠na。

普通话tʂ,tʂ',ʂ在合德话中归入ts,ts',s,无ʐ母。所有古日母字今归l母,如日=lə? ɿ。

m,n,ŋ三母自成音节,m,n或表象声,或表应答,ŋ则是第一人称“我”的白读音。

漕通港以北地区,有些人tç,tç',ç不与i相拼,因而机=资=tsɿ ɿ;起=此=ts'ɿ ɿ;西=思=sɿ ɿ。不过tç,tç',ç能与i-配合。

2. 韵母方面

普通话的əŋ,iŋ在合德话中与ən,in合流,因此,陈=成=ts'ən ɿ;民=明=min ɿ。

合德话无儿化,亦无ə韵,普通话的ə韵归ɔ韵,因而熬=儿=ɔ ɿ。

大部分山摄开口二等的见系字与宕摄开口三等、江摄见系字合流,因此,艰=姜=江=tɕiaŋ ɿ。限=向=项=qiaŋ ɿ。

3. 声调方面

合德话较完整地保留了古入声,不分阴阳,如白=百=po? ɿ。值得注意的是,随着普通话的推广,人民文化水平的提高,入声在文读中已有动摇的迹象。

4. 轻声和变调

合德话有轻声。轻声一般发生在两字组的后字,三字组的中字,有时轻声后还可跟轻声,

例如, $xə \downarrow$ $ti˥ \downarrow$ $ka \dot{+}$ $ts˥ \dot{+}$ (好一点儿), 轻声的调值与前字调值相似, 只是轻而短。

变调很少, 只有阴平+阴平, 上声+上声时发生变调, 例如:

阴平+阴平 [˥ + ˥]

公司、工分、生姜、花生

上声+上声 [˥ + ˥]

小巧、很少、五反、水果

另外, 合德话存在文白异读情况, 详见同音字汇。

第四节 同音字汇

1. 字汇根据射阳合德镇音系排列, 先按韵母分部, 同韵的字按声母排列, 声母相同的依声调排列。

2. 有音无字者, 用“□”表示, 后用小字注解。

3. 举例时用“~”代替本字。例如: 蓼 ~水: 蹤水。

4. 文读音加小字“文”表示, 白读音加小字“白”表示。

5. 多音字联词以示区别。

1		
ts	阴	资姿咨知茲支岐枝之芝肢脂
	上	子仔籽紫止址姊纸旨指
	去	志痣制至致智置稚滞字自治
ts'	阴	痴
	阳	词辞祠慈瓷簪池迟持驰雌
	上	此齿耻
	去	次刺赐翅
s	阴	斯撕嘶丝司思私师狮诗施尸
	阳	时鲥
	上	死屎始史使矢驶
	去	四世示势试似饲肆士市事是怖视氏侍逝誓寺

i

p	上	比彼鄙
	去	闭(文)毙秘庇疖(文)
p'	阴	披批剃坯胚
	阳	皮疲脾便(便宜)
	上	痞
	去	屁
m	阴	昧
	阳	迷谜

	上	米
t	阴	低
	上	底抵
	去	弟第地帝
t'	阴	梯
	阳	啼提堤题蹄
	上	体
	去	剃替递缔
n	阳	尼泥呢
	上	你
	去	拟腻
l	阳	离璃厘犁梨黎
	上	里理(文)李礼
	去	丽隶例厉励利莉吏
tc	阴	机肌讥几(几乎)饥鸡基
	上	几(几个)挤己
	去	剂济计纪记技继季际既寄悸系(系带子)
tc'	阴	妻凄栖期欺
	阳	齐其琪旗祺棋奇崎骑脐祈祁歧蕲
	上	岂启起砌企
	去	气汽器弃契
c	阴	西栖兮希稀熙熹犀些溪
	阳	携
	上	喜洗写
	去	系(系统)细戏谢
ø	阴	衣依医伊
	阳	夷姨宜谊仪移遗疑饴怡
	上	倚已椅以野
	去	意亿义议艺异忆毅易(容易)夜

u

p	上	补
	去	布怖部步簿
p'	阴	铺(铺床)潽(液体沸腾溢出)
	上	普谱浦脯
	去	铺(店铺)
f	阴	夫肤麸傅敷
	阳	扶浮符抚俘巫(白)诬(白)
	上	府斧辅甫腐
	去	负付附副富阜父妇赴赋傅

t	阴	都
	上	堵赌睹
	去	度渡镀肚杜
t'	阳	涂途图徒屠
	上	土吐
	去	免唾
l	阳	卢芦炉庐如儒
	上	鲁卤虏橹乳汝
	去	路露潞
ts	阴	租朱株珠诛蛛猪诸
	上	祖组阻诅主煮
	去	著注驻蛀柱住助贮铸
ts'	阴	粗
	阳	除雏锄储厨橱
	上	处(处事)暑鼠楚础□ <small>一人以言语挫伤别人</small>
	去	醋
s	阴	书苏舒酥枢抒输梳
	上	数(数落)薯
	去	素诉树竖庶塑署数(数学)
k	阴	姑孤辜菇咕箍
	阳	□ <small>鸡叫声</small>
	上	古诂股鼓估
	去	顾雇故固锢
k'	阴	枯骷
	阳	□ <small>鼓起来</small>
	上	苦
	去	库裤
x	阴	乎呼
	阳	胡湖糊狐弧壻
	上	虎浒
	去	户沪护互
θ	阴	乌污巫(文)诬(文)
	阳	无吴梧莞
	上	五伍午忤武舞侮语(白)雨(白)
	去	悟焐误务雾
		y
n	上	女
l	阳	驴
	上	吕旅缕铝履

	去	虑滤
tc	阴	居拘驹苣
	上	举
	去	据锯剧俱俱句巨矩拒距聚
tc'	阴	区驱躯
	阳	瞿徐渠痴
	上	取娶
	去	去趣
c	阴	虚墟嘘须需靴
	上	许栩诩
	去	绪叙絮婿序续(文)
θ	阴	淤
	阳	愚娱于鱼渔余愉予
	上	宇羽屿禹语(文)雨(文)
	去	喻渝愈预遇御誉吁裕豫玉(文)

a

p	阴	巴芭芭疤痕吧
	上	把靶屁
	去	爸坝罢霸
p'	阴	趴
	阳	爬
	去	怕
m	阴	吗吗
	阳	麻
	上	马玛码码
	去	骂
t	上	打
	去	大
t'	阴	他她它
n	阳	拿
	去	娜那(文)
l	阴	拉啦
	上	喇哪
ts	阴	渣蔗楂
	阳	昨
	去	炸祚榨乍
ts'	阴	叉杈差
	阳	查茶茬搽
	上	钗 <small>民乐中一种小铜敲击乐器</small>

	去	忿
s	阴	沙砂莎莎痧裟鲨
	上	啥洒傻
	去	厦
k	阴	家(白)加(白)
	上	嘎
	去	架(白)嫁(白)尬
k'	阴	喀
	阳	□~强, 还强
	上	卡
	去	□卡住、拿住、哪住
牙	阳	牙(白)
x	阴	哈
	去	下(白)
θ	阴	啊
	阳	牙(白)芽(白)
	上	哑(白)
	去	压(白)墨

ia

tc	阴	加(文)家(文)佳嘉
	上	假贾
	去	价驾架(文)嫁(文)
tc'	阳	斜(白)邪茄(白)
c	阴	虾
	阳	霞
	去	夏下(文)
θ	阴	呀鸦耶
	阳	牙(文)芽(文)衙
	上	雅哑(文)
	去	亚

ua

ts	阴	抓
	上	爪(文)
s	上	耍
	去	□变脚
k	阴	瓜呱
	上	寡剐
	去	挂褂卦

k'	阴	夸
	阳	□刮、□批评
	上	垮垮
	去	跨
x	阴	花
	阳	华哗桦铧
	去	化划画话
θ	阴	哇蛙
	阳	娃
	去	瓦瓦
	去	洼

◎

p	阴	包胞
	上	宝保饱堡
	去	报豹抱暴曝瀑
p'	阴	抛泡(水泡泡)
	阳	袍
	去	跑
	去	炮泡(血泡)
m	阴	□—子:口音介于“山东侉子”与“江南蛮子”之间的人
	阳	毛矛茅锚猫
	上	卯
	去	帽冒貌
t	阴	刀叨
	上	倒岛捣踏
	去	到倒道盗稻悼
t'	阴	滔掏涛
	阳	桃逃陶萄淘
	上	讨
	去	套
n	阳	挠
	上	恼脑
	去	闹
l	阴	捞
	阳	劳牢饶
	上	老扰
	去	绕
ts	阴	招召朝遭糟昭钊
	上	早找枣皂爪(白)蚤

	去	造(白)照赵灶燥噪躁诏罩兆
ts'	阴	操抄钞超
	阴	朝潮曹槽巢
	上	草炒炒
	去	糙
s	阴	烧稍稍骚
	阳	韶
	上	少(多少)扫嫂
	去	绍哨邵少(少年)
k	阴	高膏糕
	上	搞稿搅(白)
	去	告觉(睡觉)客
k'	阴	敲(白)
	上	考烤拷
	去	靠
x	阴	薅
	阳	豪毫
	上	好(好坏)郝
	去	好(爱好)耗浩号
θ	阳	熬儿而
	上	袄咬耳饵尔
	去	傲奥噢二

ci

p	阴	彪标膘
	上	表婊
p'	阴	漂飘
	阳	飘
	去	票
m	阳	苗描瞄猫(旧时的文读音)
	上	秒(名词)
	去	庙妙
t	阴	刁雕
	去	掉吊调钓
t'	阴	挑(挑担)
	阳	条调
	上	挑(白)
	去	跳
n	上	鸟
l	阳	辽疗僚聊寥

	上	了
	去	料
tc	阴	交跤茭娇骄郊浇胶蕉椒礁焦
	上	绞狡缴
	去	叫教较校 <small>(校对)</small> 轿
tc'	阴	悄敲 <small>(次)</small> 锹
	阳	乔桥侨瞧荞
	上	巧
	去	翹窍
c	阴	消肖宵宵硝萧
	阳	肴淆
	上	小晓
	去	笑孝效校 <small>(学校)</small>
θ	阴	腰邀妖
	阳	摇遥谣窑姚尧
	上	舀
	去	要耀

o

p	阴	波玻
	上	播簸 <small>(动词)</small>
	去	簸 <small>(簸箕)</small>
p'	阴	坡
	阳	婆
	上	颇
	去	破剖
m	阳	模磨摩谋魔
	上	某母亩姆么
	去	贸墓募薯慕
f	上	否
t	阴	多
	上	朵躲
	去	舵堕惰
t'	阴	拖
	阳	驼
	上	妥椭
n	阳	奴挪
	上	努
	去	怒
l	阴	螺

	阳	罗锣萝骡
	上去	裸
		摞 <small>重迭</small>
ts	上去	左佐
	去	坐座做
ts'	阴	搓初
	去	错挫
s	阴	梭
	上	所锁
k	阴	哥歌锅戈
	上去	果裹
		过
k'	阴	科苛柯棵颗窠
	上去	可
		课
x	阴	呵
	阳	诃何荷禾和
	上	火伙
	去	货贺祸
θ	阴	窝涡
	阳	鹅俄娥
	上	我 <small>(文)</small>
	去	饿卧

p	阴	□父亲
	上去	摆
		败拜
p'	阴	□罪
	阳	排徘牌
	去	派呸
m	阳	埋
	上	买
	去	卖迈
t	阴	呆
	上	歹逮
	去	带代袋贷待戴
t'	阴	胎
	阳	台抬苔
	去	太态泰汰

n	上	乃奶
	去	奈耐鼐
l	阳	来莱
	去	赖
ts	阴	灾斋裁
	上	宰者载
	去	再在(x)寨债
ts'	阴	差猜(x)
	阳	才材财柴裁
	上	采睬彩
	去	菜察
s	阴	筛
	去	晒赛社
k	阴	该街赅桔
	上	改
	去	概溉盖钙丐械(白)戒(白)
k'	阴	开揩
	阳	□~气
	上	凯忾楷恺
	去	□忌、□倚
x	阴	□慢、拖拉、亥靴襠
	阳	该鞋还(白)
	上	海蟹
	去	害亥亥
θ	阴	哀唉埃哎
	阳	挨崖岩癌
	上	矮也
	去	碍隘艾爱
tc	阴	阶皆
	上	解
	去	介界届戒(白)在(x)械(x)
c	阳	谐
	去	解(x)懈
ts	上	□神气活现
	去	搜
ts'	阴	揣猜(白)

ie

ue

	去	□丑
s	阴	衰
	去	甩摔
	去	帅
k	阴	乖
	上	拐
	去	怪
k'	上	□歪
	去	快块筷会(会计)
x	阳	怀淮槐
	去	坏
θ	阴	歪
	阳	□蛙
	上	□挠摆
	去	外

əi

p	阴	杯悲碑辈
	去	备被倍背贝闭(白)避臂币(白)
p'	阴	胚
	阳	培赔陪裴
	上	□使分开
	去	佩配沛
m	阳	煤梅眉霉枚楣
	上	每美镁
	去	妹寐魅媚
f	阴	飞非妃绯
	阳	肥淝
	上	匪诽翡
	去	废肺费
t	阴	堆
	上	□相互抵消
	去	对兑队
t'	阴	推
	上	腿
	去	退蜕
n	去	内
l	阳	雷
	上	磊垒蕊惹理(白)
	去	泪类累瑞锐

ts	阴	遮
	阳	贼(白)
	上	嘴(白)
ts'	阴	车
	上	扯
	去	脆(白)
s	阴	尿奢绥
	阳	蛇
	上	舍(取舍)
	去	社(白)射舍(宿舍)善(白)
tc'	阳	茄(文)
	上	且(文)
ç	阳	邪(文)
	上	写(文)
	去	谢(文)
θ	阳	爷(文)
	上	野(文)
	去	夜(文)

uəi

ts	阴	追锥
	上	嘴(文)
	去	最坠罪醉
ts'	阴	吹催炊崔摧
	阳	垂陲
	去	脆(文)翠粹
s	阴	虽
	阳	隋隋谁
	上	水
	去	税碎岁睡穗遂
k	阴	规归龟圭圭
	上	鬼轨诡
	去	贵桂柜跪
k'	阴	亏
	阳	魁葵
	去	溃愧馈
x	阴	灰恢挥晖辉微
	阳	回蛔
	上	悔毁
	去	会绘汇贿卉卉讳慧惠

θ	阴	威
	阳	为围违韦危微惋唯维维
	上	尾委伪伟萎娓
	去	卫为未位昧胃谓畏尉蔚慰魏

Y

t	阴	兜
	上	抖陡斗
	去	斗豆逗
t'	阴	偷
	阳	头投
	去	透
l	阳	柔揉楼
	上	篓搂
	去	漏陋肉(文)
ts	阴	州洲周舟邹
	上	走肘
	去	奏揍宙昼咒皱骤
ts'	阴	抽
	阳	仇愁筹畴稠酬
	上	丑
	去	臭凑
s	阴	收飕搜馊艘
	上	手守首
	去	瘦受授售兽寿
k	阴	勾沟钩
	上	苟狗
	去	够购个
k'	阴	抠
	上	口
	去	扣寇
x	阴	牛(白)
	阳	侯喉猴
	上	吼
	去	后厚候
θ	阴	欧
	上	偶呕
	去	沤

iy

t 阴 丢 □ ~子, 嘴子

n	阳	牛(x)
	上	纽扭
	去	拗谬
l	阴	溜
	阳	流琉刘留榴瘤
	上	柳
tc	阴	究纠揪鸠
	上	九久酒
	去	旧就救舅
tc'	阴	秋丘蚯邱
	阳	求球囚
	上	惄
c	阴	休修羞
	阳	□用力吸吮
	上	朽
	去	袖溴秀绣锈
θ	阴	优忧悠幽
	阳	油田邮尤犹游
	上	有友
	去	幼诱又右佑

i ̄

p	阴	边编鞭蝙蝠
	上	扁匾贬
	去	变辩辨遍卞便(方便)
p'	阴	偏篇
	阳	便(便宜)
	去	片骗喷(白)(喷香)
m	阳	棉绵眠
	上	免勉娩缅沔
	去	面
t	阴	颠癫
	上	点典碘
	去	电店殿奠垫淀佃甸踮
t'	阴	天添
	阳	甜填
	上	舔
	去	□以舌拔物
n	阳	年粘(粘土)
l	阳	连莲联廉帘链然燃

	上	脸染敛
	去	练炼恋
tc	阴	粘(粘贴)占沾毡坚尖肩兼煎
	上	展检剪茧姐
	去	战件见建渐践剑健箭溅荐
tc'	阴	千迁牵谦签□扯、推
	阳	缠前钱乾鉗扠~毛:摘毛
	上	浅遣且(白)
	去	欠歎纤
c	阴	煽先鲜仙掀
	阳	贤嫌邪
	上	闪陕显险宪
	去	扇擅县现线献腺羨善
θ	阴	烟咽焉腌
	阳	严言沿研延盐炎檐爷
	上	演掩治(白)
	去	厌艳验燕宴

y ǐ

tc	阴	捐娟鹃
	上	卷□~人:骂人、责备人
	去	倦眷绢
tc'	阴	圈
	阳	泉拳全权
	上	犬
	去	劝
c	阴	宣轩
	阳	悬玄旋
	上	选癣
	去	檀
θ	阴	冤渊鸳
	阳	源原元园圆员袁缘
	上	远
	去	院愿怨

æ

p	阴	班般(文)班扳颁
	上	板版坂
	去	办扮瓣
p'	阴	攀

	阳	蓬—水，灌水
	去	盼
m	阳	蛮
	去	慢漫曼漫(文)蔓
f	阴	番翻藩帆
	阳	凡烦繁
	上	反返
	去	饭犯范泛乏贩
t	阴	单丹耽
	上	胆掸
	去	担但蛋旦弹氮淡
t'	阴	滩摊贪瘫
	阳	谈谭坛昙弹潭
	上	坦毯袒志
	去	叹碳探炭坍
n	阳	南楠难男
l	阳	兰栏拦篮澜
	上	览揽懒缆
	去	烂滥
ts	阴	簪
	上	斩崭盏
	去	暂站贊
ts'	阴	参餐掺
	阳	残蚕慚
	上	产铲惨
	去	灿颤
s	阴	山三衫衫
	上	伞散(散文)
	去	善(白)散(散花)
k	阴	甘肝干(干净)
	上	赶敢感杆竿秆拣
	去	干(干部)
k'	阴	刊堪铅
	上	砍坎勘槛
	去	看
x	阴	酣憨苋
	阳	含寒函咸衔接涵(文)
	上	喊罕
	去	汉憾憾旱焊汗翰悍
θ	阴	安淹铵鞍氨庵

阳 颜
上 眼
去 雁按暗案岸

uæ

ts	阴	□一撮，奇撮
	去	赚撰
ts'	去	□直播
s	阴	栓拴删珊
	上	□整理
	去	涮
k	阴	关
	去	惯掼
k'	阳	环□嫖起来
x	阴	□灵活
	阳	还
	去	患宦幻
θ	阴	弯湾
	阳	玩顽
	上	晚
	去	万

o

p	阴	般(白)搬
	去	半伴拌
p'	阴	潘
	阳	盘
	去	判叛畔
m	阳	瞒
	上	满
	去	漫(白)
t	阴	端
	上	短
	去	段锻煅断
t'	阳	团
n	上	暖
r	阳	銮
	上	卵软
	去	乱
ts	阴	钻专砖

	上	转(转移)
	去	转(旋转)
ts'	阴	川穿
	阳	传船
	上	喘
	去	串窜篡
s	阴	酸
	去	算蒜
k	阴	官棺观
	上	馆管
	去	贯灌罐冠
k'	阴	宽
	上	款
x	阴	欢
	阳	涵(白)
	去	换唤
θ	阴	豌
	阳	完丸
	上	碗婉腕缓

ən

p	阴	奔
	上	本苯
	去	笨
p'	阴	喷(文)
	阳	盆
m	阳	门们
	去	闷
f	阴	纷纷芬氛
	阳	坟焚
	上	粉
	去	份忿奋愤粪
t	阴	灯登吨敦墩炖
	上	等盹
	去	凳邓瞪盾顿屯炖钝拉长
t'	阴	吞
	阳	疼腾藤
	去	□落在后面 □慢慢脱下
n	阳	能
	去	嫩

I	阳	伦沦轮伦人仁棱 冷仍扔忍
	去	愣论任刃韧润闰楞
ts	阴	增曾憎赠针争睁征珍贞侦帧珍蒸真榛臻
	上	怎整枕疹
	去	正证政症郑阵镇振震
ts'	阴	称撑
	阳	曾(曾经)层沉忱陈晨辰成城诚程呈承臣尘橙
	上	惩
	去	剩趁称(称心)秤
s	阴	申伸身深生牲声升僧参(人参)森笙
	阳	神绳
	上	省沈审婶
	去	甚慎肾圣盛胜渗
k	阴	根跟更(深更半夜)庚耕
	上	耿梗
	去	更(更加)
k'	阴	坑铿
	上	肯恳垦啃
	去	揩以手压□身上的污垢
x	阴	哼
	阳	恒衡痕
	上	很狠
	去	恨
θ	阴	恩
	去	硬
in		
p	阴	兵宾滨冰彬斌
	上	饼丙炳秉稟
	去	并病柄
p'	阴	乒乓
	阳	平评瓶屏萍贫频凭坪
	上	品
	去	聘
m	阳	民明名鸣铭
	上	敏闽
	去	命
t	阴	丁钉(名词)叮叮
	上	顶鼎

	去	钉 _(动词) 订定
t	阴	厅听汀
	阳	亭停廷庭蜓
	上	挺艇
I	阴	林琳淋玲邻铃零龄临灵磷麟霖凌陵菱宁拧拧
	上	领岭
	去	令另吝
tc	阴	斤今惊京金经精巾津筋晶襟侵
	上	仅井紧锦景警颈谨
	去	劲竟竞镜静敬晋靖径浸境净
tc'	阴	青亲清轻钦氢卿
	阳	情晴秦勤禽擒琴芹
	上	请顷
	去	庆倾 _(白)
c	阴	心辛新欣星腥锌
	阳	形行刑型邢
	上	醒
	去	信姓性幸兴杏蚌
θ	阴	因姻英音阴殷荫婴櫻蝇
	阳	营莹迎银贏盈吟淫荧
	上	引影隐饮颖瘾
	去	应印映

uən

ts	阴	尊遵
	上	准
ts'	阴	村春皴
	阳	存
	上	蠹
	去	寸衬
s	阴	孙
	阳	纯 _(白)
	上	损筭撵
	去	顺舜
k	上	滚
	去	棍
k'	阴	昆坤
	上	捆
	去	困
x	阴	昏婚莘

	阳	浑馄魂	hʌn
	去	混	hʌn
θ	阴	温	wʌn
	阳	文蚊纹雯闻	wʌn
	上	稳吻	wʌn
	去	问	wʌn
			yən
tç	阴	军均君钩菌	dʒʌn
	去	郡峻俊骏峻	dʒʌn
tç'	阴	群裙唇(白)	dʒʌn
c	阴	勋熏	χʌn
	阳	旬询徇巡循寻	χʌn
	去	训驯讯迅汛逊	χʌn
θ	阴	晕	hʌn
	阳	匀云芸	hʌn
	上	允	hʌn
	去	运韵韫蕴孕	hʌn
			aŋ
p	阴	邦帮	bɒŋ
	上	榜膀绑	bɒŋ
	去	泵棒蚌傍磅	bɒŋ
p'	阴	乓	bɒŋ
	阳	旁庞螃	bɒŋ
	去	□到处乱走	bɒŋ
m	阳	氓忙盲亡茫	mɒŋ
	上	莽蠻	mɒŋ
f	阴	方芳坊枋	fɒŋ
	阳	房防肪妨	fɒŋ
	上	仿访纺舫	fɒŋ
	去	放	fɒŋ
t	阴	当(应当)挡	dɑŋ
	上	党挡档	dɑŋ
	去	当(上当)荡	dɑŋ
t'	阴	汤	tɒŋ
	阳	唐塘塘堂棠螳	tɒŋ
	上	躺淌倘	tɒŋ
	去	烫趟	tɒŋ
n	阴	嚷	rɒŋ

	阳	囊
I	阳	狼郎廊
	上	朗壤嚷攘
	去	浪让
ts	阴	章樟獐彰张脏
	上	长(生长)涨掌
	去	帐胀仗葬杖障账仗
ts'	阴	仓苍舱猖裳(白)
	阳	长(长粗)常藏(躲藏)偿尝肠
	上	场厂敞
	去	唱倡畅
s	阴	伤商桑丧裳(文)
	上	赏嗓操
	去	尚上
k	阴	冈刚纲钢缸
	上	港岗
	去	杠
k'	阴	康糠
	阳	扛
	去	抗炕
x	阴	夯
	阳	行(银行)杭航
	去	巷
θ	阳	昂
	上	□~烟; 喷烟

iaŋ

n	阳	娘
	上	仰
I	阳	良粮凉梁粱
	上	两辆
	去	亮量谅酿
tɕ	阴	江将姜僵僵艰奸间浆
	上	讲奖蒋桨简减碱柬
	去	降酱匠监舰鉴
tɕ'	阴	枪腔呛
	阳	强祥详翔墙
	上	抢
	去	□津住、倚故
ç	阴	乡香相箱厢湘襄

	阳	降(投降)闲
	上	响想享饷
	去	向象像橡项限陷
θ	阴	央秧殃鸯
	阳	羊洋阳扬杨炀
	上	养氧
	去	样

uaŋ

ts	阴	庄装妆
	上	奘 _{粗大}
	去	壮状撞
ts'	阴	窗疮
	阳	床
	上	闯
	去	创
s	阴	双霜
	上	爽
	去	双 _{孪生子女}
k	阴	光胱
	上	广
	去	逛
k'	阴	匡框筐
	阳	狂
	去	况矿旷
x	阴	荒慌
	阳	皇惶煌黄
	上	谎
	去	晃
θ	阴	汪
	阳	王亡
	上	往网
	去	忘妾旺望

ɔŋ

p	阴	崩绷
	去	蹦
p'	阴	蚌 _(白) 烹
	阳	朋棚膨彭鹏蓬
	上	捧

	去	碰
m	阳	蒙萌盟
	上	猛锰
	去	孟梦
f	阴	丰风枫疯封蜂峰峰
	阳	逢缝冯
	上	讽
	去	奉
t	阴	东冬
	上	董懂
	去	栋冻洞动
t'	阴	通
	阳	同桐童
	上	统桶筒
	去	痛□可曼
n	阳	农脓浓
	去	弄
l	阳	龙聋笼隆戎绒茸
	上	垄拢
ts	阴	中钟忠终宗棕踪衷盅
	上	肿踵种(种子)总
	去	种(种田)众粽重纵
ts'	阴	冲勿囱充葱聪
	阳	虫从重(重新)丛崇
	上	宠
	去	冲(种子)
s	阴	松
	阳	尻 <small>精瘦，亦用作骂人无能</small>
	上	耸
	去	送宋诵颂讼
k	阴	工功攻弓公宫恭躬
	上	拱巩汞
	去	共贡供
k'	阴	空
	上	孔恐
	去	控
x	阴	轰烘
	阳	红洪宏虹鸿
	上	哄
	去	横

θ 阴 翁瓮

ie?

tc	上 窒
tc'	阴 倾
	阳 穷琼
c	阴 兮凶匈汹胸
	阳 雄熊
θ	阴 佣庸
	阳 容溶蓉熔融荣
上	永泳勇诵蛹拥
去	用

a?

p	入 刺博膊雹驳搏薄
p'	入 泊舶
m	入 摸莫幕寞膜
f	入 缚
t	入 锋柘 <small>禁用</small>
t'	入 托
l	入 烙络落路若弱乐(快乐)
ts	入 着作酌
ts'	入 绰
s	入 匀索硕
k	入 角各阁搁
k'	入 壳
x	入 鹤郝(白)
θ	入 恶鄂(文)锣(文)

ia?

n	入 虐疟
l	入 掠略
tc	入 脚觉(觉悟)爵
tc'	入 怡却雀确怯
c	入 学削
θ	入 药约岳鄂(白)锣(白)乐(音乐)跃(白)

ua?

ts	入 桌卓浊捉灼
ts'	入 截

s	入	朔
k	入	郭廓
k'	入	扩
x	入	霍攉
θ	入	沃握□吸吐

o?

p	入	伯白百佰北卜
p'	入	扑仆迫魄拍
m	入	目麦木默墨脉穆牧
f	入	服覆复福蝠伏腹辐幅
t	入	读独督毒笃犊
t'	入	秃
l	入	六陆录禄辱绿肉(白)
ts	入	足竹祝烛粥逐筑卒嘱轴
ts'	入	旋促触畜
s	入	速叔淑束俗肃宿熟属赎孰蜀缩续(白)
k	入	谷国
k'	入	哭酷
x	入	获或惑
θ	入	屋

io?

tc	入	局菊锔
tc'	入	曲
c	入	畜蓄
θ	入	育玉(白)欲狱郁浴

o?

p	入	拨钵
p'	入	泼
m	入	末沫陌
t	入	夺掇
t'	入	脱
l	入	那(白)
ts	入	拙
ts'	入	撮
s	入	说
k	入	割葛
k'	入	渴阔磕瞌
x	入	合活盒喝

ø 入 褐遏

æ?

p	入	八拔
p'	入	拔
m	入	抹
f	入	发法伐阀罚
t	入	达答搭踏瘩
t'	入	塔踏沓塌榻遏
n	入	纳纳讷
l	入	蜡腊辣
ts	入	杂砸扎闸眨札咋 <small>(些舌)</small> 炸 <small>(油炸)</small>
ts'	入	察擦插
s	入	杀萨撒刹煞
k	入	夹 <small>(白)</small>
k'	入	掐
x	入	瞎辖狭
ø	入	压鸭押

iæ?

tc 入 颊夹(文)

uæ?

s	入	刷
k	入	刮
k'	入	□促～：精明
x	入	猾猾
ø	入	挖袜

ə?

p	入	不
m	入	没
f	入	弗佛拂拂
t	入	得德蹀
t'	入	突特忑凸
l	入	肋勒日入
ts	入	这哲折渍织帜炽直值植殖执质汁秩 摘掷宅窄择贼蟄则责仄浙泽
ts'	入	尺斤拆册赤测侧策彻撤
s	入	色失十石实食室式什 <small>(什舅)</small> 湿拾蚀

适饰释识虱啬设舌摄涉

k	入	革格貉膈纥圪疙
k'	入	克刻客咳
x	入	黑吓核赫
θ	入	厄扼额

iə?

tç'	入	七乞吃迄泣漆戚
-----	---	---------

uə?

ts'	入	出
s	入	术(技术)述率
k	入	骨
k'	入	窟
x	入	忽
θ	入	物勿

iɪ?

p	入	笔必毕逼鼻碧壁辟陞别壁弼憋
p'	入	劈辟譬撇匹僻
m	入	灭密蜜蔑篾觅汨
t	入	跌迭笛迪敌滴的(目的)涤叠蝶谍 碟均 <small>成、拂((J))前都历切“引也”)</small>
t'	入	铁帖贴踢剔惕
n	入	聂置捏臬镍逆孽涅
l	入	力历劣立粒沥率列裂烈热猎
tc	入	击积及极激即急级集吉诘疾迹绩缉 岌籍给寂接节结揭截杰诘劫捷竭剧 <small>(戏剧)</small>
		拮籍脊辑
tç'	入	切窃膝
c	入	习席吸析息悉锡昔惜袭媳夕隙晰熄协泄屑胁
θ	入	乙译益抑亦溢逸奕业叶页液翼揖一壹

yɪ?

tç	入	决绝诀
tç'	入	缺屈掘
c	入	血穴雪
θ	入	月阅悦越疫域役曰粤

第二章 分类词汇

1. 所收词按意义分类。
2. 每条先写汉字,后标读音,然后释义。
3. 未考出本字的用“□”表示。
4. 字下加“~~~~”表示写的是同音代替的字。
5. 轻声字不标声调。

第一节 天文时令

太阳心里	t'εl iaŋɿ qinɿ li	太阳地里
凉月子	liaŋɿ yiʔɿ tsɿ	月亮
凉月牙子	liaŋɿ yiʔɿ jaɿ tsɿ	月牙儿
天狗吃太阳	t'iɿ kɿ kɿ tɕ'iəʔɿ t'εl iaŋɿ	日蚀
天狗吃凉月子	t'iɿ kɿ tɕ'iəʔɿ liaŋɿ yiʔɿ tsɿ	月蚀
穿星	ts' öɿ qinɿ	流星
扫帚星	soɿ tsɔʔɿ qinɿ	彗星
黄河	xuaŋɿ xoɿ	银河
虹	kaoɿ ,xaoɿ	彩虹
遭雨	tsəɿ yɿ	淋雨
雪霰子	çyɪʔɿ səɿ tsɿ	雪珠儿
冻	təŋɿ	冰
上冻	səŋɿ təŋɿ	结冰
地动	tiɿ təŋɿ	地震
冷天	lənɿ t'iɿ	冬天
暖天	nōɿ t'iɿ	夏天
好天	xəɿ t'iɿ	晴天
变天	piɿ t'iɿ	阴天
跟个	kənɿ kɿ	今天
每个	məiɿ kɿ	明天
暖	nōɿ	热
雷泡雨	ləiɿ p'əɿ yɿ	雷阵雨
这么子	tsəʔɿ mə tsɿ	现在、最近
空子	k'əŋɿ tsɿ	工夫
向前年	çiaŋɿ tɕ'iɿ niɿ	大前年

前年子	tq'iīl nīl tsł	前年
早半天	tsəl pōl t'iīl	上午
下半天	cia1 pōl t'iīl	下午
下晚	cia1 uæl	傍晚
十月朝	sə?l yī?l tsə?l	十月初一
多晚	to1 uæl	什么时候
大十三	ta1 sə?l sæl	农历十四的忌讳语，因“十四”与“失事”同音
元宝	yīl pōl	春节时用的花生、葵花籽等，此为吉利语
满了	mōl lə	春节晨讳称东西完了

第二节 农 事

平原	p'in1 yīl	平地
爬堆	p'a1 təi1	上坡
烂淤子	læl y1 tsł	淤泥
石子子	sə?l tsłl tsł	石子
堂灰	t'əŋl xuəi1	尘土
温汤水	uən1 t'əŋl suəi1	温水
茶	ts'a1	开水
走水	tsy1 suəi1	失火
钢中锅子	kəŋl tsəŋl ko1 tsł	铝锅
街上	ke1 saŋl	集镇

第三节 动 物

公猪	kəŋl tsu1	种猪
母猪	k'o1 tsu1	母猪
肥猪	fəi1 tsu1	肉猪
子猪	tsłl tsu1	小猪
收窝	sy1 o1	动物发情
大哥	ta1 ko1	八哥
老癲鹰	lo1 le1 in1	老雕
油密蜂子	iyl miil fəŋl tsł	蝙蝠
结果子	tçii?l ko1 tsł	蚕结茧
土狗子	t'u1 kyl tsł	蝼蛄
曲线	tç'iɔ?l ciyl	蚯蚓

触角螺	ts'ɔ? i ka? i lo i	蜗牛
骚气娘娘	sɔ i tç'i i nian i nian	蚰蜒
壁虎蛇	pí? i xu i səi i	壁虎
量天尺	liang i t'i i ts'e? i	尺蠖、屈伸虫
蚊蚤	uən i tsə i	蚊子
虼蚤	kə? i tsə i	跳蚤
油叫鸡子	i? i tçio i tçi i ts i	蟋蟀
吵唠婆	ts'ɔ i lo i p'o i	蝈蝈儿、油子
星星	çin i çin i	蜻蜓
混子	xuən i ts i	青鱼
草鱼	ts'ɔ i y i	鲫鱼
乌子	u i ts i	墨鱼
取鱼	tç'y i y i	打鱼
长鱼	ts'aŋ i y i	黄蟮
毛鱼	mə i y i	鳗鱼
歪子	ue i ts i	河蚌
癞蛤蟆	lə i xa i ma i u i ts i	蝌蚪
配窝	p'ɔ i o i	动物交配
喊窝	x æ i o i	动物发情时的鸣叫
展讯	tçi i l cyən i	指冬天气候陡起变化
春鱼	ts'uən i y i	黄鱼
墩牛	tən i ɿŋ	阉割过的牛
牯牛	ku i ɿŋ	没阉割过的牛
草狗	ts'ɔ i kɿŋ	母狗
起草	tç'i i ts'ɔ i	狗交配
实蛋	se? i tæ i	受精的蛋

第四节 植 物

滚麦	kuən i mo? i	元麦
棒头	pəŋ i t'ɿ	玉米
产子	ts'æ i ts i	稗子
芦黍	lu i tçi i	高粱
甜大梢	t'i i t a i so i	甜高粱
拉瓜	la i kuə i	长形的南瓜
番瓜	f æ i kuə i	圆形的南瓜
莴苣苔	o i tçy i t's i	莴苣
板条	p æ i t'i o i	木片
杈针子	ts'a i tsən i ts i	荆条

整枝	tsɔn↓ tsɿ↑	剪枝
沃葵	uai↓ k'uei↓	葵花子儿
猴菱	xɿ↑ lin↓	鸡头菱
花朵子	xua↓ to↓ tsɿ	花瓣子
狗奶子	kɿ↓ ne↓ tsɿ	枸杞子
咕咕钉	ku↓ ku↓ tin↓	蒲公英
朝头菜	ts'ɔ↓ t'ɿ↓ ts'ε↓	苜宿
芦柴	lu↓ ts'ε↓	芦苇
青苔	tç'in↓ t'ε↓	地衣
穰草	laŋ↓ ts'ɔ↓	稻草
弯弯顺	uæ↓ uæ↓ suən↓	茨菇

第五节 房屋 器具 日常用品

屋子	o↑↓ tsɿ	房子(全所)
房间	faj↓ tçianj↓	屋子(单间)
上首	səŋ↓ sχ↓	正房
明间(堂屋)	min↓ tçianj↓	客厅
什物	səʔ↓ uəʔ↓	家具
橱子	ts'u↓ tsɿ	柜子
毛皮	mɔ↓ p'i↓	皮毛
椅子撑子	yj↓ tsɿ ts'ən↓ tsɿ	靠背
衣撑子	yi↓ ts'ən↓ tsɿ	衣架
垫被	tiŋ↓ pəi↓	褥子
油盏子	iɿ↓ ts æ↓ tsɿ	油灯
火叉	xo↓ ts'a↓	烧火棍
富贵碗	fu↓ kuəi↓ o↓	新娘用的饭碗
箸笼	tsu↓ ləŋ↓	筷笼
小量子	ciə↓ liaŋ↓ tsɿ	水桶
车饼子	ts'əi↓ piŋ↓ tsɿ	车轮
笼	ləŋ↓	蒸笼
浆子	tçianj↓ tsɿ	浆糊
香碱	cianj↓ tçianj↓	香皂
洋碱	iaŋ↓ tçianj↓	肥皂
洗澡桶	ci↓ tsə↓ t'əŋ↓	澡盆
烟斗子	iɿ↓ tɿ↓ tsɿ	烟袋
早茶	tso↓ ts'a↓	午饭前的小吃
接晌	tçirŋ↓ saŋ↓	早饭、中饭之间或中饭、晚饭之间吃的饭
茶饭	ts'a↓ f æ↓	伙食

干面	k ǣl mi ū̄l	面粉
切面	tç'iu?̄l mi ū̄l	面条
馒头	m ū̄l t'v̄	包子
炕饼	k'an̄l pin̄l	烙饼
搭饼	tæ?̄l pin̄l	贴饼
小菜子	ciə̄l ts'ēl ts̄l	菜
条粉	t'iə̄l fə̄n̄l	粉丝
杂碎	tsæ?̄l suə̄l	猪肠
团粉	t' ū̄l fə̄n̄l	钩黄粉
吃茶	tç'iə̄l ts'āl	喝茶
吃酒	tç'iə̄l tç'i v̄l	喝酒
吃烟	tç'iə̄l īl	抽烟
冲盹	ts'ç'ǖl tə̄n̄l	打盹
做梦没醒	tsōl mɔ̄j̄l mə̄?̄l qin̄l	夜游
冷饨	lə̄n̄l tə̄n̄l	将青麦粒炒熟碾成条状的食品
	o?̄l so?̄l	垃圾

ūl s ū̄l 不干不净

食刀	sə̄?̄l tə̄l	菜刀
朴刀	p'ā?̄l tə̄l	菜刀
搌布	tçi ū̄l pūl	抹布
砖头溜子	ts ū̄l t'v̄ līl ts̄l	碎砖头
箔子	p'ā?̄l ts̄l	芦苇编织物

第六节 亲属称谓

细的	cīl tə̄i	小孩
双首人	suaŋ̄l s̄v̄l lə̄n̄l	孕妇
小老伙	ciə̄l lōl xōl	最后一个孩子
双子	suaŋ̄l ts̄l	双胞胎
补房	pūl faŋ̄l	填房(续弦)
行人家	çin̄l lə̄n̄l ka	女子改嫁
老太爷	lōl t'ēl īl	曾祖父
老太太	lōl t'ēl t'ēl	曾祖母
爹爹	tiāl t'iā̄l	祖父
我爹	īŋ̄ tiāl	父亲
□□	pēl pēl	父亲
爷	īl	父亲

姑子	pu ɿ tsɿ	姑母
重孙	ts'ɔe̯s ɿ tʃe̯s	曾孙
灰孙	xue̯ ɿ suən ɿ	玄孙
闺娘	kue̯i ɿ niɑ̯i	女儿
小伙	çio̯ ɿ xo̯	儿子
毛伢子	mə̯i ɿ ña̯i ɿ tsɿ	婴儿
你侬	ni̯ ɿ nɔ̯t̯ ɿ	您
老头子	lo̯ ɿ t'ɿ ɿ tsɿ	1. 老年男子。2. 丈夫(年轻的丈夫也称老头子)
婆娘	p'o̯ ɿ nia̯i	妻子
大娘	ta̯ ɿ nia̯i	已婚女子(与未婚姑娘相对)
小女人	çio̯ ɿ ny̯ ɿ lə̯n	妾
亲的	tç'in ɿ tai	亲戚
蛮子	mæ̯ ɿ tsɿ	南方人
侉子	k'uə̯ ɿ tsɿ	北方人
毛子	mə̯ ɿ tsɿ	操盐城口音的人
半不兰经	pō̯l pə̯t̯ ɿ læ̯t̯ tçin ɿ	事情未做完就放下了
吹牛皮	ts'uə̯i ɿ niɿ ɿ p'i̯	吹牛
害二手	xe̯ ɿ o̯ ɿ sɿ	小偷
二大流子	o̯ ɿ ta̯ ɿ liɿ ɿ tsɿ	不务正业者
菜师	ts'e̯ ɿ sɿ	厨师
先生	çi̯i̯ ɿ sən ɿ	医生、教师
老娘婆	lo̯ ɿ nia̯i ɿ p'o̯	接生婆
出门	ts'uə̯i ɿ mə̯n ɿ	出嫁
带老婆	te̯ ɿ lo̯ ɿ p'o̯	男子娶亲
把人家	pa̯ ɿ lə̯n ɿ ka	女子出嫁
衣 i̯		胎盘
腹里怀住的	fə̯t̯ ɿ li xue̯ ɿ tsu̯ ɿ tai	遗腹子
老了(走了)	lo̯ ɿ la̯	死了
穿材	ts' ö̯ ɿ ts'e̯	入殓
害伢子	xe̯ ɿ ña̯i ɿ tsɿ	妊娠反应
癓筋	tçiy̯ ɿ tçin ɿ	抽筋
□腰	tsu̯ æ̯ ɿ i̯	弯腰
快	se̯	快
受凉	sɿ ɿ lia̯i̯	碰钉子
约约糊	ia̯t̯ ɿ ia̯t̯ ɿ xu̯	大概
捣鬼	to̯ ɿ kue̯i̯	耳语
杀窝鞑子	sæ̯t̯ ɿ o̯ ɿ tæ̯t̯ ɿ tsɿ	自相残杀
抽箫子	ts'ɿ ɿ çio̯ ɿ tsɿ	化除芥蒂

抬红砖	sə?+ xəŋ+ ts ū	上当
烧热锅堂	sə+ liŋ+ ko+ t'auŋ+	溜须拍马
酱油	kə+ iŋ+	加油
辣村	lae?+ ts'uən+	说下流话
卖水	mə+ suəi+	卖弄
小开	ciə+ k'ə+	爱讲排场的年轻人
跑得了	p'ə+ tə?+ la	小孩死了

第七节 医疗卫生

不好过	pə?+ xə+ ko+	生病
病回头了	pin+ xuəi+ t'v+ la	病轻了
恶寒	u+ xæi	发冷
呕	v+	呕吐
肝上病	kæi+ saŋ+ pin+	肝炎
痨病	lə+ pin+	肺结核
羊二风	iŋ+ o+ fəŋ+	羊角疯
绝病	tçyɪ?+ pin+	癌症
老病	lə+ pin+	食道癌
刺窝	ts'ɪ+ o+	鸡眼
臭骨头(狐骚)	ts'v+ kuə?+ t'v	腋臭
丢子	ti+v+ tsɿ	瘸子
眯须眼	mi+ cy+ æi	近视眼
废	fəi+	残废
针针	tsən+ tsən+	针灸
搭搭	tæ?+ tæ?+	冷敷
过上了	ko+ saŋ+ la	传染
颈康	tçin+ k'auŋ+	脖子
争嘴塘	tsən+ tsuəi+ t'auŋ+	后脑窝子
空屑	k'əŋ+ ciŋ?	头屑
小瘤	ciə+ ku+	刘海
太阳心	t'ə+ iaŋ+ ciŋ+	太阳穴
眼睛毛	æi+ tçin+ mo+	睫毛
眼睛眉毛	æi+ tçin+ məi+ mo+	眉毛
牙冠	ŋa+ k ū	牙床
耳头	o+ t'v	耳朵
耳虱子	o+ sə?+ tsɿ	耳屎
吞子	t'an+ tsɿ	嗓子
鹅瘤	o+ liŋ+	喉结

拳头溜子 tɕ'y ɿ t'ɿ liɿ ɿ tsɿ
 摆 liɔɿ
 叩地头子 k'ɿ ɿ tiɿ t'ɿ ɿ tsɿ
 寡嘴 kuɑɿ tsuəiɿ
 狗百岁 kɿ ɿ pəɿ ɿ suəiɿ
 结骨 tɕiɿ ɿ kuəɿ ɿ
 物死 uəɿ ɿ sɿ ɿ

拳头
 扔,抛弃
 膝盖
 贫嘴
 小孩打喷嚏
 身体健壮
 淹死

私窠子 sɿ ɿ k'oɿ tsɿ
 勒主 leɿ ɿ tsuɿ
 麻里木足 maɿ li məɿ ɿ tsəɿ ɿ
 斜头公鸡 tɕiaɿ t'ɿ ɿ kəɿ ɿ tɕiɿ
 刁巴 tiɔɿ ɿ paɿ
 做狗 tsoɿ kɿ ɿ
 打大老爷 taɿ taɿ loɿ iɿ

私生子
 有辱祖上
 做事不踏实
 蛮横的样子
 小孩撒娇
 小孩病了
 疣病

第八节 动作行为

难为 næɿ uəiɿ
 难为·难为 næɿ uəiɿ • næɿ uəiɿ
 应付 in ɿ fu ɿ
 支派 tsɿ ɿ p'ε ɿ
 意定 i ɿ tin ɿ
 欢喜 xəiɿ ciɿ
 蛮护 mæɿ xu ɿ
 剃 k'uɑɿ
 熊 ciɔɿ ɿ
 做生活 tsoɿ səɿ ɿ xoɿ ɿ
 犯嫌 fæɿ ciɿ ɿ
 叉瓜聊嘴 ts'aɿ kuɑɿ liɔɿ tsuəiɿ

感谢
 谢·谢
 敷衍
 使唤
 料定
 喜欢
 偏向、偏爱
 批评
 狠狠批评
 劳动
 令人讨厌
 插嘴

出崭如新 ts'uəɿ ɿ tsæɿ lu ɿ ɕin ɿ
 绝色 tɕyɪ ɿ səɿ ɿ
 好过 xə ɿ ko ɿ
 邇杂 laɿ ɿ tsæɿ ɿ
 里去 li ɿ tɕ'y ɿ
 前去 tɕ'iɿ tɕ'y ɿ
 头二十个 t'ɿ ɿ o ɿ səɿ ɿ kɿ ɿ
 头两万个 t'ɿ ɿ læɿ uæɿ kɿ ɿ

崭新
 样子难看
 舒服
 脏乱
 到里面去
 到前面去
 一二十个
 一两万个

悖讼	tu'iŋ↓ soŋ1	暗中伤人
搌潮	tciŋ↓ ts'c↓	洗澡
推板	t'ai↓ pæ↓	怠慢
拉呱	la↓ kua↓	聊天
搅嘴	kə↓ lə↓	小孩吵架
撩人	liə↓ lən↓	挑逗别人以引起矛盾
该因	la↓ iən↓	命该如此
作废	tsa?↓ fæ↓	要呕吐
冈丧	kaŋ↓ saŋ↓	吵架
诺绝	la?↓ tçyɪ?↓	挖苦
听壁根	t'in↓ piŋ?↓ kəŋ↓	偷听
冒大汗	mə↓ ta↓ xæ↓	信口雌黄
三毛若鬼	sæ↓ mə↓ la?↓ kuəi↓	鬼头鬼脑
瘦头	sY↓ t'Y↓	小气鬼
打烂头板	ta↓ lə̄l t'Y↓ pæ↓	阻碍他人说话做事
纰漏筒子	p'i↓ lY↓ t'ɔŋ↓ ts↓	常闯祸者
眨眼动灵	tsæ?↓ æ↓ tɔŋ↓ lin↓	处事灵活精明
一庹	iŋ?↓ t'a↓	两臂平举时的长度
一拃	iŋ?↓ tsə↓	拇指与食指之间的长度
裁害	tsə↓ xe↓	诬陷
不顺序	pa?↓ suən↓ cY↓	不吉利
没牢坐	mə?↓ lə↓ tso↓	无事生非,没事找事干
告作	kə↓ tsə?↓	浪费
笃逗	to?↓ tY↓	对了,正好
属白心思	so?↓ po?↓ cɪn↓ sɪ↓	多余的烦恼
仰黄	niaŋ↓ xuəŋ↓	睡觉的贬称
焦心思	tçia↓ cɪn↓ sɪ↓	忧虑
眯马	mi↓ ma↓	慢吞吞,憨
点□□	tiŋ↓ ka↓ ka↓	形容极少
不见告	pe?↓ tciŋ↓ ko↓	少,不丰富
没壶数	mə?↓ xu↓ su↓	心中没数
没胡子翹	mə?↓ xu↓ ts↓ tç'io↓	无法应付
□夺	lo?↓ to?↓	笨拙
格真真	kə?↓ tsən↓ tsən↓	假装正经
借黄豆种	tçia↓ xuəŋ↓ tY↓ tsəŋ↓	冷脸难看
不汉定	pe?↓ xæ↓ tin↓	不一定
菜挂	ts'e↓ kua↓	受人指责
玩意帐	uə̄l i↓ tsəŋ↓	不当回事
三脚猫	sæ↓ tçia?↓ mə↓	喻指什么都知道一点但一样也不精通的人
失风	se?↓ feŋ↓	船失事

第三章 语 法 例 句

方言与普通话说法全同的不出原例句。

1. ni↓ qin↓ uaŋ↓, ɿ↓ e↓ qin↓ uaŋ↓, o↓ mən↓ læ↓ kɤ↓ lən↓ tɕ'ɤŋ↓ qin↓ uaŋ↓
你 姓 王， 我 也 姓 王， 我 们 两 个 人 全 姓
王。
2. lə↓ tsəŋ↓ nia̯ŋ↓ ? t'a↓ xo↓ iI?↓ kɤ↓ so?↓ lən↓ t̄æ↓ sɿ↓ tɕ'in↓ nia̯ŋ↓。
老 张 呢？ 他 和 一 个 熟 人 谈 事 情 呢。
3. t'a↓ xə↓ məi↓ iɤ↓ so?↓ t̄ə?↓ ti↓ ma↓ ? məi↓ iɤ↓ ni↓。
他 还 没 有 说 得 第 吗？ 没 有 呢。
(他还没说完吗？还没有。)
4. ni↓ saŋ↓ la↓ k'uə↓ ia↓ ? ɿ↓ saŋ↓ ke↓ iɔ↓。
你 上 哪 块 呀？ 我 上 街 哟。
5. tsə↓ lo?↓ xæ?↓, pə?↓ tsə↓ tsə?↓ xæ?↓。
在 那 辖， 不 在 这 辖。
(在那儿，不在这儿。)
6. tsə?↓ kɤ↓ ta↓, lo?↓ kɤ↓ ciə↓, tsə?↓ kɤ↓ læ↓ kɤ↓ la↓ kɤ↓ xo↓ ci↓ nia̯ŋ↓?
这 个 大， 那 个 小， 这 个 两 个 哪 个 好 些
呢？
(这个大，那个小，这两个哪一个好一点儿呢？)
7. tsə?↓ kɤ↓ pi↓ lo?↓ kɤ↓ xo↓。
这 个 比 那 个 好。
8. pə?↓ sɿ↓ lo?↓ kɤ↓ iaŋ↓ tsɿ↓ nəŋ↓ ti↓, sɿ↓ tsə?↓ kɤ↓ iaŋ↓ tsɿ↓ nəŋ↓。
不 是 那 个 样 子 弄 的， 是 这 个 样 子 弄。
(不是那么做，是要这么做的。)
9. pə?↓ iɔ↓ na↓ m↓ to↓, tsə?↓ iɔ↓ ka↓ ka↓ tsɿ↓ tɕiɤ↓ kɤ↓ le?↓。
不 要 那 么 多， 只 要 嘎 嘎 子 就 够 了。
(用不着那么多，只要一点儿就够了。)
10. ni↓ kən↓ ni̯ŋ↓ to↓ ta↓ ua↓ ? sə̯ŋ↓ sə?↓ ts'ən̄?↓ t̄'ɤ↓ ti?↓ kə?↓ tsɿ↓。
你 今 年 多 大 哇？ 三 十 出 头 嘴 格 子。
(你今年多大啦？三十出头点儿。)
11. tsəi↓ kɤ↓ təŋ↓ ci↓ nən↓ iɤ↓ to↓ tsəŋ↓ ja↓ ? ta↓ ke↓ u↓ sə?↓ tɕin↓ ne↓。
这 个 东 西 能 有 多 重 啊？ 大 概 五 十 斤
呢。
12. lin↓ tə?↓ təŋ↓ ja↓ ? ɿ↓ lin↓ tə?↓ təŋ↓, t'a↓ lin↓ pə?↓ təŋ↓。
拎 得 动 啊？ 我 拎 得 动， 他 拎 不 动。
(拿得动吗？我拿得动，他拿不动。)

13. ni↓ so?↑ tə?↑ mā? xə↓ ti↑。
你 说 得 蛮 好 的。
(你说得很好。)

14. n↓ la↓ k'ue1 xuəi1 so?↑ lə?↑, la↓ k'ue1 so?↑ tə?↑ ko1 t'a↓ ma↓?
我 哪 块 会 说 啦, 哪 块 说 得 过 他 吗?
(我嘴笨,哪里说得过他呢?)

15. so?↑ lə?↑ i?↑ pi?↑, i?↑ so?↑ lə?↑ i?↑ pi?↑。
说 了 一 遍, 又 说 了 一 遍。

16. ma↓ fā? ni↓ tsə1 so?↑ xə1 ts?↑。
麻 烦 你 再 说 下 子。
(请你再说一遍。)

17. pə?↑ tsə↓ lə?·l, k'ue1 ts?↓ pə?↑ lə?·l。
不 早 了, 快 走 不 嘢。
(不早了,快走吧!)

18. ni↓ t'Y1 lə?↑ qī?↑ tsə↓, o↓ mən↓ ko1 kY1 s?↑ xY1 tsə1 tç'y1。
你 头 里 先 走, 我 们 过 个 时 候 再 去。
(你先去吧,我们等一会儿再去。)

19. tso↑ xə1 lə?↑ tç'iə?↑ pi↓ tsə?↑ tsu1 lə?↑ tç'iə?↑ xə↓ ti?↑ ka?↑ ts?·l。
坐 下 来 吃 比 站 着 了 吃 好 点 嘎 子。
(坐着吃比站着吃好些。)

20. tsə?↑ kY1 nən↓ tç'iə?↑, lo?↑ kY1 pə?↑ nən↓ tç'iə?↑。
这 个 能 吃, 那 个 不 能 吃。
(这个吃得,那个吃不得。)

21. t'a↓ tç'iə?↑ ko1 lə?↑, ni↓ tç'iə?↑ ko1 tia?↑?
他 吃 过 了, 你 吃 过 的 呀?
(他吃了饭了,你吃了饭没有呢?)

22. t'a↓ saj1 ko1 saj1 xe↓, n↓ məi↓ i?↓ tç'y1 ko1。
他 上 过 上 海, 我 没 有 去 过。

23. pa↓ pan↓ su?↑ pa↓ n↓。
把 本 书 把 我。
(给我一本书。)

24. tsə?↑ s?↑ t'a↓ ti?↑ su?↑, lo?↑ kY1 i?↑ pən↓ s?↑ t'a↓ ko?↑ ko?↑ ti?↑。
这 是 他 的 书, 那 个 一 本 是 他 哥 哥 的。

25. pa↓ lo?↑ pən↓ su?↑ pa↓ n↓。
把 那 本 书 把 我。
(把那一本书给我。)

26. k'æ?↑ su?↑ ti?↑ k'æ?↑ su?↑, k'æ?↑ po?↑ ti?↑ k'æ?↑ po?↑, ci?↑ ts?↑ ti?↑ ci?↑ ts?↑。
看 书 的 看 书, 看 报 的 看 报, 写 字 的 写 字。

27. i?↑ taŋ1 taŋ1 ti?↑ ts?↓, pə?↑ xə?↑ p'ə?↑, t'Y1 ti?↑ po?↑ lə?↑ pə?↑
一 当 当 的 走, 不 瞎 跑, 头 跌 破 了 不
kuæ?↑ lən↓ s?↑。
关 人 事。

28. le?↑ uən↓ uən↓ tç'iə?↑, tsə?↑ kY1 xə?↑ qian?↑ pə?↑ qian?↑ p'i?↑ qian?↑,
来 闻 闻 瞧, 这 个 花 香 不 香? 噼 香,

t^y1 pə?1 t^y1?
斗(对) 不 斗(对)?

29. suəi1 ni1 tç'y1 pə?1 tç'y1, fæl tsən1 n̩ io1 tç'y1。
随 你 去 不 去, 反 正 我 要 去。
30. n̩ fei1 tç'y1!
我 非 去(不可)!
31. ii?1 pi?1 tsy1, ii?1 pi?1 so?1。
一 边 走, 一 边 说。
32. yI?1 tsy1 yI?1 yI1, yi?1 so?1 yI?1 to1。
越 走 越 远, 越 说 越 多。
33. ni1 lai1 tç'y1, pə?1 io1 ue1 le1。
你 里 去, 不 要 外 来。
(你进去,不要出来。)
34. ni1 tç'i1 tç'y1, t'a1 x?1 tç'y1。
你 前 去, 他 后 去。
(你上前面去,他到后面来。)
35. ts'ei1 ts11 tçia1 le1 la1, ni1 tən1 ii?1 k'ə?1, mə?1 xuəi1 tsy1。
车 子 就 来 了, 你 等 一 刻, 没 慌 走。
36. lə?1 tsæ?1 i1 saŋ1 ti?1 lo?1 k'uə1, n̩ ts11 ke1 ci1。
邋 杂 衣 裳 丢 那 块, 我 自 盖 洗。
(脏衣服放在那里吧,我自己洗。)
37. pə?1 io1 tçia1 la1, to1 tç'iə?1 ci1, tçia1 la1 ts11 lən1 o1,
不 要 讲 理(客气), 多 吃 些, 一 讲 理 自 认 饿,
oh! n̩ pə?1 tçia1 la1, pə?1 tçia1 la1。
噢! 我 不 讲 理, 一 不 讲 理。
(噢! 我不客气,不客气。)
38. ts'a1 xo?1 te?1 lə1 tsə1 tsy1, ti?1 li?1 si1 la1。
茶 喝 得 了 再 走, 天 热 死 了。
39. t'a1 p'e1 pə?1 p'e1 tsy1? pə?1 p'e1。
他 派(应该) 不 派 走? 不 派。
40. tç'iə?1 tç'i1 le1 çia1 k'y1 tç'iç1 sən1 kuə1, mə?1 te?1 lən1 ci1。
吃 起 来 像 个 穷 甚 鬼, 没 得 人 形。
41. sə?1 s11 k'y1 lən1 ke1 ii?1 t'iç1 pəi1。
三 四 个 人 盖 一 条 被。
42. ii?1 t'iç1 pəi1 ts11 ke1 la1 sə?1 s11 k'y1 lən1。
一 条 被 子 盖 了 三 四 个 人。